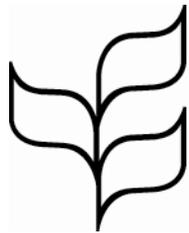




CBD



Конвенция о
биологическом
разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/X/30
29 October 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Десятое совещание
Нагоя, Япония, 18-29 октября 2010 года
Пункт 5.4 повестки дня

X/30. Биологическое разнообразие горных районов

Конференция Сторон,

подчеркивая, что осуществление программы работы по биологическому разнообразию горных районов должно быть согласовано сбалансированным образом со всеми тремя целями Конвенции о биологическом разнообразии,

ссылаясь на пункт 16 резолюции 60/198 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2005 года и на пункт 26 резолюции 62/196 от 19 декабря 2007 года, в которых Ассамблея с удовлетворением отметила принятие программы работы по биологическому разнообразию горных районов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии,

также ссылаясь на пункт 23 резолюции 64/205 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2009 года, в которой Ассамблея предложила государствам и другим субъектам деятельности активизировать осуществление программы работы по биологическому разнообразию горных районов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, возобновив свои политические обязательства и создав надлежащие организационные структуры и механизмы с участием многочисленных субъектов деятельности,

Состояние биологического разнообразия горных районов и тенденции в этой области

1. *отмечает с признательностью* успешную разработку в рамках Глобальной оценки биоразнообразия горных районов (ГОБГР) ДИВЕРСИТАС в сотрудничестве с Глобальным информационным фондом по биоразнообразию портала по горной тематике для предоставления доступа к базам данных с географической привязкой и обеспечения возможности поиска первичных данных о биоразнообразии в специфически горном контексте и *предлагает* Глобальной оценке биоразнообразия горных районов и другим соответствующим организациям постоянно обновлять этот тематический портал и широко распространять информацию в различных форматах;

/...

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным и местным общинам собирать и периодически обновлять информацию, кроме всего прочего, для использования в тематическом портале в целях мониторинга изменений и распространения информации о:

a) биологическом разнообразии горных районов, в том числе об участках биологического, экологического и социально-экономического значения, и в частности о горных биосферных заповедниках, экосистемных услугах, угрожаемых и эндемичных видах и генетических ресурсах, включая в частности генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

b) соответствующих традиционных знаниях и культурных аспектах биоразнообразия горных районов;

c) прямых и косвенных приводных механизмах, вызывающих изменение биологического разнообразия горных районов, включая в частности изменение климата и изменение характера землепользования, а также туристическую и спортивную деятельность;

d) тенденциях использования, включая интенсивность промысла ценных видов, и в частности аборигенных и эндемичных видов, и о соответствующих изменениях популяций, мест обитания и свойств экосистем;

Программный элемент 1. Прямые меры по сохранению, устойчивому использованию и совместному использованию выгод

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим организациям и коренным и местным общинам:

a) повышать эффективность управления в существующих горных охраняемых районах;

b) учреждать эффективно и грамотно управляемые охраняемые районы в соответствии с программой работы по охраняемым районам с целью защиты самых приоритетных ключевых районов для сохранения биологического разнообразия в горных экосистемах;

c) создавать, кроме всего прочего, природоохранные коридоры и обеспечивать связность в случаях возможности и целесообразности, учитывая в частности эндемичные виды и избегая распространения инвазивных чужеродных видов, и системы трансграничных горных охраняемых районов, учитывая также необходимость включения охраняемых районов в более широкие ландшафты;

4. *предлагает* Сторонам и другим правительствам изучить вопрос о разработке и реализации национальных и региональных целевых задач и о разработке соответствующих индикаторов для оценки результатов реализации данных целевых задач в рамках своих соответствующих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, учитывая Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, в котором предусматривается устранение прямых приводных механизмов, вызывающих утрату биоразнообразия, и в том числе утрату биологического разнообразия горных районов, в попытках снижения нагрузок на биоразнообразие вследствие изменения мест обитания, переэксплуатации ресурсов, загрязнения окружающей среды, вторжений инвазивных чужеродных видов и изменения климата и защиты и восстановления биологического разнообразия горных районов и соответствующих экосистемных услуг, принимая во

внимание их потенциал содействия смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;

5. *призывает* Стороны, другие правительства, соответствующие организации и коренные и местные общины решать вопросы изменения климата, адаптации к нему и смягчения его последствий применительно к биоразнообразию горных районов, учитывая решение X/33 об углубленном обзоре работы в области биологического разнообразия и изменения климата, путем:

a) разработки и реализации мер по сохранению in-situ биологического разнообразия горных районов и его компонентов (в зависимости от обстоятельств) и сохранению ex-situ генетических ресурсов и видов, которым уже угрожает или может угрожать в потенциале изменение климата;

b) принятия в надлежащих случаях мер по сокращению масштабов обезлесения и восстановлению деградировавших экосистем горных лесов, сохранению запасов углерода в горных почвах, в том числе на территории торфяных и других водно-болотных угодий, в целях расширения роли гор в оказании важных экосистемных услуг, таких как естественное регулирование накопления углерода и влаги;

c) разработки, укрепления и проведения политики, благоприятной для сбалансированного осуществления всех трех целей Конвенции о биологическом разнообразии в области горных экосистем, сокращения воздействия изменения климата на биологическое разнообразие горных районов и связанные с ним традиционные знания, повышения восстановительной способности и устранения неустойчивой практики ведения сельского хозяйства;

d) поддержания и координации сетей научных исследований и мониторинга последствий глобальных изменений в горных районах путем наблюдения за естественными процессами, экосистемными услугами и биологическим разнообразием;

e) проведения экологических и стратегических оценок планирования производства энергии из возобновляемых источников в рамках стратегий по смягчению последствий в горных районах и сокращения воздействия таких стратегий на биоразнообразие горных районов;

6. *предлагает* соответствующим организациям и инициативам, таким как, среди многих других, Программа по сохранению горных биомов Всемирной комиссии по охраняемым районам Международного союза охраны природы, помогать странам в осуществлении их программ и проектов, связанных с изменением климата;

7. *призывает* Стороны стимулировать сбалансированное осуществление всех трех целей Конвенции о биологическом разнообразии в горных экосистемах и совершенствование практики ведения сельского хозяйства, скотоводства и лесоводства, совместимой с сохранением и устойчивым использованием горных ресурсов;

Программный элемент 2. Средства для обеспечения сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и совместного использования выгод

8. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, под юрисдикцией которых находятся горные системы, изучить вопрос о принятии долгосрочной концепции и экосистемного подхода для сбалансированного осуществления всех трех целей Конвенции о биологическом разнообразии в горных экосистемах путем разработки конкретных мер, графиков и определения потребностей в создании потенциала для реализации программы работы по биологическому разнообразию горных районов и включения их в соответствующих случаях в пересмотренные национальные стратегии и планы действий по

сохранению биоразнообразия в соответствии со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, а также с общими стратегиями устойчивого развития в горных районах;

9. *призывает* Стороны использовать существующие или создать новые национальные комитеты и организационные процедуры и механизмы с участием многочисленных субъектов деятельности на национальном и региональном уровнях для укрепления межсекторальной координации и сотрудничества в целях устойчивого развития горных районов, как предусмотрено в пункте 15 резолюции 62/196 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2007 года, и связывать их с осуществлением программы работы по биологическому разнообразию горных районов;

10. *призывает* Стороны разрабатывать и внедрять в случаях возможности и целесообразности стратегии и планы действий по осуществлению регионального сотрудничества в целях сохранения биологического разнообразия горных районов, в том числе в отношении животных, которые могут приводить к конфликтам с людьми, и в частности крупных хищников, при поддержке, включающей эффективное финансирование, со стороны международных и региональных организаций в случаях такой необходимости, по просьбам и с согласия всех соответствующих Сторон, участвующих в таком сотрудничестве;

11. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации развивать горно-долинные взаимосвязи в целях укрепления сбалансированного осуществления всех трех целей Конвенции о биологическом разнообразии в горных экосистемах и укрепления экосистемных услуг, содействуя тем самым благосостоянию людей;

12. *предлагает* Международному центру по комплексному освоению горных районов, Консорциуму за устойчивое развитие Андского экорегиона, Альпийской и Карпатской конвенциям, Инициативе по высокогорному плато Анд и другим соответствующим инициативам активизировать свое участие в формулировании региональных стратегий, тесно сотрудничать со странами, когда от них поступают запросы, и помогать им в осуществлении программы работы по биологическому разнообразию горных районов;

13. *предлагает* Горному партнерству, Глобальной оценке биоразнообразия горных районов и другим инициативам стимулировать более действенное осуществление программы работы по биологическому разнообразию горных районов в тесном сотрудничестве со Сторонами и организациями и с учетом пункта 23 резолюции 64/205 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2009 года;

14. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям в соответствии с целями Глобальной стратегии сохранения растений и другими соответствующими инициативами восстанавливать и укреплять статус сохранности генетических ресурсов аборигенных горных растений и животных путем обеспечения экономических и других стимулов в соответствии и в согласовании с положениями Конвенции и с другими соответствующими международными обязательствами в целях сбалансированного осуществления всех трех целей Конвенции о биологическом разнообразии в горных экосистемах;

Программный элемент 3. Вспомогательные меры по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия и совместному использованию выгод

15. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям разработать и внедрить национальные, региональные и глобальные программы установления связи, просвещения и повышения осведомленности, освещающие экономические, экологические и социальные выгоды сбалансированного осуществления всех трех целей Конвенции о биологическом разнообразии в горных экосистемах, для укрепления поставок экосистемных услуг и оказания тем самым содействия обеспечению благосостояния жителей гор и также населения долин;

16. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям разработать и реализовать программы сотрудничества горных районов с целью обмена передовыми методами, экспертными знаниями, информацией и соответствующими технологиями;

17. *настоятельно призывает* Стороны и *рекомендует* другим правительствам и соответствующим организациям в сотрудничестве с научным сообществом, соответствующими межправительственными организациями и населением горных районов изучить воздействие изменения климата и воздействие адаптационных и смягчающих мер на горную среду и биологическое разнообразие горных районов с целью выработки устойчивых стратегий адаптации и смягчения последствий;

18. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям разработать программы исследований для сбалансированного осуществления всех трех целей Конвенции о биологическом разнообразии в области горных экосистем;

19. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) расширять сотрудничество и партнерство с организациями, инициативами и региональными конвенциями в целях оказания поддержки Сторонам в осуществлении программы работы по биологическому разнообразию горных районов и соответствующих решений; и

б) распространять информацию, передовые методы, инструменты и ресурсы, связанные с биоразнообразием горных районов, через механизм посредничества и другими средствами.